Шмелева Елена Яковлевна - кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук, Москва, Россия
Тел.:+ 7 499 1576365
Адрес эл. почты: eshkind@mail.ru

ИГРАЕМ ПО-РУССКИ: ЯЗЫКОВЫЕ ИГРЫ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ СПОСОБ ПОДДЕРЖАНИЯ ИНТЕРЕСА К РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ РОДНОМУ

В течение пяти лет (с 2002 по 2007 год) я вела программу «Грамотей» на радиостанции «Маяк» викторину, в которой в которой серьезные и «скучные» школьные задания были представлены в игровой занимательной форме. Я также являюсь автором проекта игры «Знаем русский!», которая выходит на телеканале «Мир» с апреля 2007 года.

За это время у меня накопилась база вопросов (которая насчитывает уже несколько тысяч единиц), направленных на развитие различных языковых навыков у детей и подростков. Есть группа вопросов, связанная со школьной программой по русскому языку и литературе. Это вопросы, проверяющие владение нормами орфографии и орфоэпии, правилами грамматики, такими, например, как склонение числительных, или вопросы на знание хрестоматийных стихов и расхожих цитат из русской классики. Ряд вопросов направлен на расширение лексического запаса учащихся. Это вопросы на знание новых и устаревших слов, умение подбирать к словам синонимы, антонимы или омонимы, а также умение объяснять смысловые различия между словами, определять слово по толкованию. Владение языком предполагает также способность переключаться из одного стилистического регистра или речевого жанра в другой, а также навыки риторики, версификации, построения каламбуров, игры слов. Некоторые задания имеют форму обычных вопросов (как правильно поставить ударение), а многие представляют собою собственно игры (разные типы шарад или загадок).

Мой опыт показывает, что даже школьники, которые считают «русский язык» - самым скучным школьным предметом, с удовольствием играют в языковые игры и отвечают на веселые и неожиданные вопросы по русскому языку. Я убеждена, что языковые игры являются эффективным средством развития и поддержания интереса к родному языку у детей соотечественников. Конечно, вопросы, адресованные детям из России, следует переработать в зависимости от уровня владения русским языком и возраста детей. Особенно важно не просто давать правильный ответ на вопрос, но и объяснить, почему этот ответ верен, использовать различные приемы для закрепления полученных знаний.

Я приведу несколько примеров языковых игр, которые можно было бы использовать для расширения лексического запаса детей-соотечественников. Я «проверяла» эти игры как на изучающих русский язык американских студентах, так и на выросших в США детях моих друзей. Конечно, не всем удавалось правильно ответить на вопросы, но

игры эти вызывали живой интерес и давали возможность преподавателям или родителям объяснить детям значение новых слов или фразеологических выражений.

Игра 1. Четвертый лишний

Начнем с игры «Четвертый лишний». Знаете, как в нее играть? Три из четырех слов имеют что-то общее, а одно - отличается от этих трех по какому-то признаку. Поскольку мы учим русский язык, в наших четверках лишнее слово будет отличаться грамматически: по части речи, по роду, числу, склонению или образованию какого-нибудь падежа существительного, по спряжению глагола. Например, какое слово лишнее: *учить, петь, путь, читать?* Конечно, путь — единственное имя существительное, остальные три слова - глаголы!

Какое слово лишнее?	Ответ
окно, кино, письмо, облако	Кино не изменяется по падежам, Окно, письмо, облако склоняются,
рояль, рубль, боль, апрель	Боль женский род; рояль, рубль, апрель - мужской род,
ножницы, носки, сутки, брюки	Носки - один носок; ножницы, сутки, брюки - нет единственного числа,
морковь, бровь, злословь, кровь	Злословь - повелительное наклонение глагола злословить; морковь, бровь, кровь - имена существительные
брат, стол, муж, стул	Стол - множественное число столы; брат, муж, стул -множественное число братья, мужья, стулья
любить, рубить, запить, истребить	Запить - я запью; любить, рубить, истребить - я люблю, рублю, истреблю
народ, город, завод, метод	Город - города; народ, завод, метод - народы, заводы, методы.
чай, рай, лай, май	Лай - одновременно повелительное наклонение глагола лаять и имя существительное лай; чай, рай, май - имена существительные
поворот, кот, пилот, рот	Рот - нет рта; поворот, кот, пилот - нет поворота, кота, пилота.

Игра 2. Анаграммы

Давайте поиграем в анаграммы. Анаграмма - это новое слово, составленное из всех букв другого слова. Например, из букв слова *ЛИПА* можно составить слово *ПИЛА,* а из слова *СОРТ*— слово *РОСТ.*

Исходное слово	**Ответ**
ВОИН	ВИНО
волос	слово
СЕНАТ	СТЕНА
НАСОС	СОСНА
БРАК	КРАБ
ТРЕСК	КРЕСТ
КРОТ	КОРТ
КУЛАК	КУКЛА
ЛИГА	ИГЛА

Игра 3. Идиомы

Сегодня мы начинаем новую игру. Мы будем вспоминать или угадывать значение русских идиоматических выражений. Поскольку это не просто, вам даются три варианта ответа, из которых надо выбрать один, правильный. Например, Я знаю русский язык, **как свои пять пальцев =1)** очень хорошо; 2)не очень хорошо, мне еще надо много заниматься; 3)очень плохо? Правильный ответ **1) очень хороню.** Так что если кто знает русский язык, как свои пять пальцев, легко ответит на все наши вопросы!

Итак, что имеется в виду (правильный ответ выделяется жирным шрифтом):

1. Они поссорятся, **когда рак свистнет =1)** это будет не скоро; 2) это произойдет в ближайшее время; 3) **этого никогда не будет.**
2. **У Вани денег куры не клюют** = **1)** У Вани очень мало денег; 2) **У Вани очень много денег;** 3) Ваня относится к среднему классу.
3. У **Вани денег кот наплакал = 1) У Вани очень мало денег;** 2) У Вани очень много денег; 3) Ваня относится к среднему классу.
4. В комедии А. С. Грибоедова «Горе от ума» Фамусов говорит Чацкому: «Любезнейший, ты не в своей тарелке!». Фамусов считает, что Чацкий = 1) сошел с ума; 2) находится не у себя дома; 3) **чем-то расстроен.**
5. Прийти к шапочному разбору = 1) к самому началу; 2) **к самому концу;** 3) к «разборке», когда русские начинают выяснять, чья шапка лучше.
6. Мартышкин труд = это **1) ненужная, бесполезная работа;** 2) хорошо оплачиваемая работа; 3) работа, которую выполнили быстро, кое-как.
7. Он в компьютерах **собаку съел = 1) он в компьютерах прекрасно разбирается;** 2) относится к компьютерам с отвращением; 3) всегда завтракает, сидя за компьютером.
8. Она любит **перемывать кости** своим друзьям = 1) она любит ходит с друзьями в баню; 2) **она любит сплетничать;** 3) она любит готовить друзьям мясо.

9. Скатертью дорога! = 1) Счастливого пути! 2) **Уходи отсюда!** 3) Возьми с собой в дорогу чего-нибудь поесть! 10.У него **семь пятниц на неделе = 1)** Он каждый день уходит с работы пораньше (в пятницу - более короткий рабочий день); 2) **Он все время меняет свои решения;** 3) Он всегда одевается, как на праздник. 11.Она тебе отдаст деньги **после дождика в четверг = 1) никогда не отдаст;** 2) отдаст до выходных; 3) отдаст только осенью, когда в России часто идет дождь. 12.Миша - мой **закадычный друг** = 1) бойфренд 2) бывший друг, мы недавно поссорились 3) **очень близкий друг. 13.Комар носу не подточит = 1)** в этом году комары не кусаются; 2) **это сделано так хорошо, что не к чему придраться;** 3) у него очень красивый нос. 14.Он **остался с носом** = 1) он остался цел и с его носом ничего не случилось; 2) **он остался ни с чем, у него ничего не получилось;** 3) он заболел, у него насморк. 15.Петр всегда держит **нос по ветру = 1)** всегда следит за погодой; 2) тонко чувствует запахи; 3) **приспосабливается к обстоятельствам.**

Игра 4. Парафразы

В русском языке, как и в других языках, есть клишированные определения, известные всем и каждому. Так же, как все американцы понимают, что «Большое яблоко» - это Нью-Йорк, так и все русские знают, что «Северная Пальмира» - это Санкт-Петербург.

Что это такое?	**Ответ**
Новый свет	Америка
Старый свет	общее название Европы, Азии и Африки
тот свет	загробный мир
страна восходящего солнца	Япония
голубой экран	экран телевизора
Голубые каски	миротворческие войска ООН
Голубые береты	десантники в России

Игра 5. Пословицы

Сегодня мы поиграем в пословицы и поговорки. Приводится начало известной русской пословицы, а вы должны ее закончить. Например, **Любишь кататься...** А вы продолжаете: **Любишь кататься - люби и саночки возить.**

Итак, продолжаем пословицы (продолжение приводится в скобках):

1. Семь раз отмерь - (один отрежь).
2. Работа не волк, (в лес не убежит).
3. Под лежачий камень (вода не течет).

4. Сколько волка ни корми, (он все в лес смотрит).
5. Без труда не вытащишь (и рыбку из пруда).
6. У семи нянек (дитя без глазу).
7. Не имей сто рублей, (а имей сто друзей).
8. Старый друг (лучше новых двух).
9. Тише едешь, (дальше будешь).

Ю.Любовь зла, (полюбишь и козла).
11.Терпение и труд (все перетрут).
12.Семеро одного (не ждут).
13.В гостях хорошо, (а дома лучше).
14.Ум хорошо, (а два лучше). 15.От добра добра (не ищут).

Конечно, значение русских пословиц детям также надо объяснять. Например, совсем не во всех европейских языках у слова *козел* есть такие же отрицательные коннотации, как в русском языке. Поэтому значение пословицы *Любовь зла, полюбишь и козла* может быть непонятно детям, выросшим в другой культуре.

Игра 5. Стихи

И, наконец, трудная игра, в которой мы приглашаем принять участие всех любителей и знатоков русской литературы. Представьте себе, что известные русские стихи перевели на английский язык, а потом снова на русский. Скорее всего, смысл будет тот же, но слова совсем другие. Попробуйте угадать в приведенных нами фразах строки из русских стихов, которые мы с вами учили:

1. *Мне вспоминается волшебный миг.* **Я помню чудное мгновенье. А.С. Пушкин.**
2. Столица нашей родины! Сколько значений соединило это слово для души россиянина! **Москва... как много в этом звуке для сердца русского слилось! А.С. Пушкин. «Евгений Онегин».**
3. *Мне нравится сильный дождь на старте последнего весеннего месяца* — **Люблю грозу в начале мая Ф.И. Тютчев «Весенняя гроза»**
4. *Лошадь бегущую затормозит, в охваченный пожаром дом вступит* **Коня на скаку остановит, в горящую избу войдет Н. А. Некрасов «Мороз Красный нос»**
5. И сказал он, блеснув глазами: «Товарищи! Не столица ли за нашими спинами? Погибнем же под столицей». **И молвил он, сверкнув очами: «Ребята, не Москва ль за нами? Умремте ж под Москвой». М. Ю. Лермонтов. «Бородино».**
6. *Если друзья не могут договориться, у них не будет удачи в бизнесе* **Когда в товарищах согласья нет, на лад их дело не пойдет И. А. Крылов. «Лебедь, Щука и Рак».**
7. Насекомое пошло на рынок и приобрело что-то вроде старинного русского чайника. **Пошла муха на базар и купила самовар. К. И Чуковский. «Муха-Цокотуха».**

8. Последний месяц зимы, Раздобыть письменные принадлежности и рыдать. **Февраль. Достать чернил и плакать. Б. Л. Пастернак. «Февраль».**

Конечно, выбор стихотворных цитат зависит от того, какие русские стихи дети учили, причем это могут быть как детские стихи Самуила Яковлевича Маршака или Корнея Чуковского, так и стихи русских классиков, поэтов Серебряного века, поэтов - лауреатов Нобелевской премии Бориса Пастернака или Иосифа Бродского.